

## English

- Before connecting the appliance, please check if the voltage indicated on the appliance corresponds with the mains voltage in your home.
- Do not place the appliance on a hot surface.
- Remove the mains plug from the wall socket:
  - if problems occur during making coffee;
  - before cleaning the appliance.
- Do not allow the mains cord to come into contact with hot surfaces.
- Use the appliance out of children's reach. Prevent them from pulling the mains cord.
- Never use the appliance if the mains plug, the mains cord or the appliance itself is damaged.

### Before first use

- Operate the appliance once without filling the filter with ground coffee. (See section "Making coffee".)
- Next, clean the removable parts as described in section "Cleaning".

### Cleaning

- Always remove the plug from the mains outlet before cleaning the appliance.
- Never immerse the appliance in water. You can clean it with a damp cloth.
- The removable items can be washed in hot soapy water. Rinse with clean hot water and dry. These items can also be cleaned in a dishwasher.

### Making coffee: please refer to the illustrations

- **Water**
  - Fill the water tank, ensuring that the water level is no lower than the minimum marking and no higher than the maximum marking (fig. 1-2). **Use fresh cold water only.** The left hand side level indications correspond with **large cups** (125 ml). The right hand side level indications correspond with **smaller cups** (85 ml).
- **Ground coffee**
  - Place a filter paper type 1x4 into the filter holder (fig. 4) and fill it evenly with the required quantity of ground coffee (fig. 5).
  - Do not forget to fold the rims (fig. 3).
  - *With some models a permanent filter is supplied. Paper filters are then not required.* The required quantities of ground coffee and water are dependent upon your personal taste.
  - **Use fast-filter ground coffee.** If you grind the coffee yourself, do not grind it to a fine powder.

### Making new coffee right away?

If you have your coffee ready and wish to make some more right away, please switch the Café Comfort off and allow about four minutes for it to cool down. Then you may fill the water tank again.

### Tips for the most tasty coffee

- Store coffee in a well-closed container, preferably in a dry, cool and dark place.
- Have your coffee soon after brewing. The hotplate will keep the coffee at the best temperature. **But coffee is at its best directly after it has been made!**

### Descaling

- Descal your coffeemaker regularly. With normal use (two full jugs a day) the following rule applies:
- **2 or 3** times a year if you use **soft water** (hardness up to 18 °DH / 22 1/2 °Clarke);
  - **4 or 5** times a year if you use **hard water** (hardness over to 18 °DH / 22 1/2 °Clarke). Your water supply company can inform you about the hardness of your water.
  - Operate the appliance **twice**. However, now use **ordinary vinegar** to fill the water tank and **do not fill the filter with ground coffee**.
  - After descaling, let the appliance work twice more with only water to rinse away the vinegar and scale remainders.
  - Wash the coffee jug, lid and filter holder.

### Jug broken? Extra jug wanted?

You can order a jug from your dealer or Philips Service Centre.

jug type	service nr.	for coffee maker
HD 7921 (white)	4822 418 10117	HD 7410
HD 7922 (black)	4822 418 10118	HD 7410
HD 7923 (white)	4822 418 10119	HD 7412
HD 7924 (black)	4822 418 10114	HD 7412
HD 7925 (white)	4822 418 10115	HD 7414
HD 7936 (aubergine)	4822 418 10299	HD 7410

### Replacing the mains cord

If the mains cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the original type only. Please apply to your Philips dealer or to the Philips organisation in your country for replacement.

## Français

- Avant de brancher votre appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond bien à la tension de votre secteur.
- Ne placez pas votre appareil sur une surface chaude.
- Débranchez la fiche de la prise murale :
  - si vous constatez des problèmes pendant que vous faites le café ;
  - au avant de nettoyer l'appareil.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- Placez l'appareil hors de la portée des enfants. Veillez à ce qu'ils ne puissent tirer sur le cordon d'alimentation.
- N'utilisez jamais votre appareil si la prise, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même sont endommagés.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

### Avant la première utilisation

- Faites fonctionner l'appareil une première fois sans café moulu (voir la section "Préparation du café").
- Nettoyez ensuite les parties amovibles comme indiqué dans la section "Nettoyage".

### Nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la fiche de la prise murale.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau. L'appareil peut être nettoyé avec un chiffon humide.
- Les parties amovibles peuvent être lavées à l'eau chaude savonneuse. Rincez-les à l'eau claire chaude et séchez-les. Ces pièces peuvent aussi être lavées au lave-vaisselle.

### Préparation du café (voir illustrations)

- **Eau**
  - Ne remplissez pas le réservoir d'eau au-dessous du niveau minimum "MIN", ni au-dessus du niveau maximum "MAX" (fig. 1 - 2).
  - **Ne remplissez le réservoir qu'avec de l'eau froide uniquement.** Les repères à gauche correspondent à des grandes tasses (125 ml). Les repères à droite correspondent à des plus petites tasses (85 ml).
- **Café moulu**
  - Utilisez un filtre en papier du type "1 x 4". N'oubliez pas de plier les rebords afin d'éviter que le filtre ne se déchire (fig. 3).
  - Placez-le dans le porte-filtre (fig. 4) et remplissez-le avec du café moulu (fig. 5) *Certains modèles sont dotés de filtres permanents. Les filtres en papier ne sont alors pas nécessaires.*
  - Vous pouvez modifier les quantités d'eau et de café selon vos propres goûts.
  - **Prenez du café moulu à filtrage rapide.** Si vous moulez vous-même le café, évitez de le moudre trop finement.

### Refaire du café immédiatement?

Si vous voulez refaire du café, arrêtez l'appareil et laissez-le refroidir pendant 4 minutes environ. Ensuite seulement vous pourrez remplir à nouveau le réservoir d'eau.

### Conseils pour réussir un bon café:

- Conservez le café dans une boîte hermétique, dans un endroit frais, à l'abri de la lumière et de l'humidité.
- Il est préférable de boire le café dès qu'il est passé. La plaque chauffante maintient le café à la bonne température...mais il est plus savoureux juste après sa préparation.

### Détartrage

- Détartez régulièrement votre cafetière. En utilisation normale (deux pleines verseuses par jour), appliquez la règle suivante :
- **durété de l'eau inférieure à 30 TH - 2 à 3 fois par an.**
  - **durété de l'eau supérieure à 30 TH - 4 à 5 fois par an.** La société de distribution des eaux de votre région vous indiquera la durété de votre eau.
  - Faites fonctionner votre appareil avec du  **vinaigre blanc deux fois de suite (ne mettez pas de café moulu dans le filtre).**
  - Après cette opération, faites fonctionner l'appareil deux fois avec de l'eau seulement pour éliminer le vinaigre et les restes de calcaire.
  - Lavez la verseuse, le couvercle et le porte-filtre.

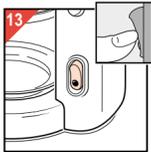
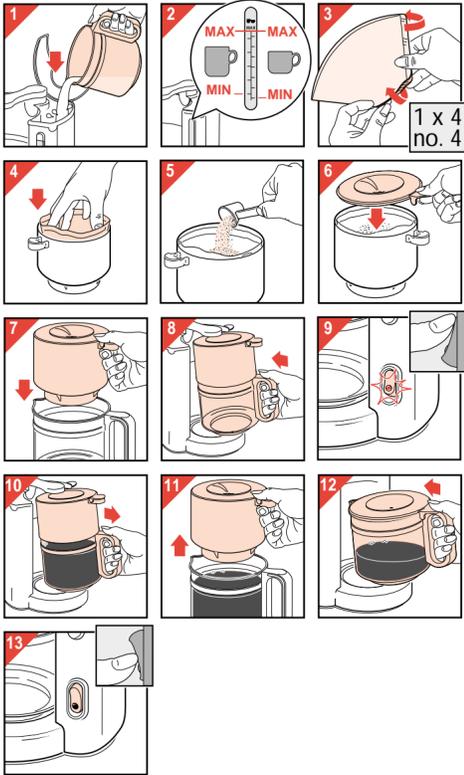
### Votre verseuse est cassée?

Vous pouvez vous procurer une verseuse pour remplacement chez votre revendeur ou Centre Service agréé Philips

Verseuse	Code service	Type de cafetière
HD 7921 (blanche)	4822 418 10117	HD 7410
HD 7922 (noire)	4822 418 10118	HD 7410
HD 7923 (blanche)	4822 418 10119	HD 7412
HD 7924 (noire)	4822 418 10114	HD 7412
HD 7925 (blanche)	4822 418 10115	HD 7414
HD 7936 (aubergine)	4822 418 10299	HD 7410

### Remplacement du câble d'alimentation

Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il ne doit être remplacé que par un revendeur ou un Centre Service Agréé Philips.



## Nederlands

- Controleer, voordat u het apparaat aansluit, of de aanduiding van het voltage op het apparaat overeenkomt met de netspanning in uw woning.
- Zet het apparaat niet op een heet oppervlak.
- **Neem de stekker uit het stopcontact:**
  - als er bij het koffiezetten problemen optreden;
  - voordat u het apparaat gaat schoonmaken.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in aanraking kan komen met hete oppervlakken.
- Gebruik het apparaat buiten bereik van kinderen. Let erop dat zij niet aan het snoer kunnen trekken.
- Gebruik het apparaat niet als de stekker, het snoer of het apparaat zelf beschadigd is.

### Vóór het eerste gebruik

- Laat het apparaat vóór het eerste gebruik een keer werken zonder koffie in het filter. (Zie "Koffiezetten".)
- Was daarna de losse onderdelen af. (Zie "Schoonmaken".)

### Schoonmaken

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat schoonmaken.
- Dompel het apparaat nooit in water. U kunt het schoonmaken met een vochtige doek.
- De losse delen kunt u afwassen in heet sop. Spoel ze na met heet water. U kunt de losse delen ook schoonmaken in de afwasmachine.

### Koffiezetten : zie de illustraties

- **Water**
  - Vul het waterreservoir niet lager dan het onderste streepje en niet hoger dan de aanduiding "MAX" (fig. 1-2). **Gebruik alleen vers, koud water.** De linker niveau-aanduidingen gelden voor **grote koppen** (125 ml). De rechter niveau-aanduidingen gelden voor **kleinere koppen** (85 ml).

### Gemalen koffie

- Plaats een papieren filterzakje type 1 x 4 (fig. 4) en vul dit gelijkmatig met de benodigde hoeveelheid gemalen koffie (fig. 5). Vergeet niet de randen van het filterzakje om te vouwen (fig. 3).
- Bij sommige versies wordt een permanent filter geleverd. U hoeft dan geen papieren filterzakjes te gebruiken.
- De dosering van koffiemaaal en de hoeveelheid water kunt u bij uw smaak aanpassen.
- **Gebruik snelfiltermaling.** Als u de koffie zelf maalt, zorg er dan voor dat het maaisel niet poederfijn wordt.

### Meteen opnieuw koffie zetten?

Als u meteen opnieuw koffie wilt zetten, schakel dan de koffiezetter uit en laat het apparaat **ongeveer vier minuten afkoelen**. Daarna kunt u het waterreservoir opnieuw vullen.

### Tips voor de lekkerste koffie

- Bewaar koffie in een goed afgesloten bus, liefst op een droge, koude en donkere plaats.
- Drink de koffie zo vers mogelijk. Op de warmhoudplaat blijven smaak en temperatuur optimaal gehandhaafd. Maar toch...: **verse koffie is de lekkerste koffie!**

### Ontkalken

Ontkalk uw koffiezetter regelmatig. Bij normaal gebruik (twee volle kannen per dag):

- **2 à 3** keer per jaar als u **zacht water** gebruikt (tot 18° DH);
- **4 à 5** keer per jaar als u **hard water** gebruikt (boven 18° DH).

Uw waterleidingbedrijf kan u over de plaatselijke waterhardheid informeren.

- Gebruik het apparaat twee keer.
- Vul het waterreservoir nu echter met **gewone azijn** in plaats van water, en doe **geen gemalen koffie in het filterzakje**.
- Laat na het ontkalken het apparaat nog **twee keer** met alleen koud water werken om azijn en kalkresten weg te spoelen.
- Was vervolgens de koffiekann, de filterhouder en het deksel af.

### Kan kapot? Of extra kan?

U kunt bij uw dealer of Philips Service Centrum een kan bestellen.

kan type	service nr.	voor koffiezetter
HD 7921 (wit)	4822 418 10117	HD 7410
HD 7922 (zwart)	4822 418 10118	HD 7410
HD 7923 (wit)	4822 418 10119	HD 7412
HD 7924 (zwart)	4822 418 10114	HD 7412
HD 7925 (wit)	4822 418 10115	HD 7414
HD 7936 (aubergine)	4822 418 10299	HD 7410

### Snoer vervangen

Indien het snoer van dit apparaat is beschadigd, dient het uitsluitend door het originele type te worden vervangen. Wend u daartoe tot uw Philips leverancier of tot de Philips

## Italiano

- Prima di collegare l'apparecchio, controllate che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda a quella della rete locale.
- **Non appoggiate l'apparecchio su una superficie calda.**
- **Togliete immediatamente la spina dalla presa di alimentazione:**
  - nel caso si verificassero problemi durante la preparazione del caffè
  - prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio.
- Evitate che il cavo di alimentazione venga a contatto con superfici calde.
- Durante l'uso, tenete l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Fate in modo che non possano tirare il cavo di alimentazione.

### QUANDO USATE LA MACCHINA DEL CAFFÈ PER LA PRIMA VOLTA

- Fate la funzionare una volta senza usare il caffè (ved. il cap. "Preparazione del caffè").
- Pulite poi le parti staccabili dell'apparecchio come descritto nel cap. "Pulizia".

### PULIZIA

- Prima di pulire l'apparecchio togliete sempre la spina dalla presa di alimentazione.
- Non immergete mai l'apparecchio nell'acqua, pulitelo invece con un panno umido.
- Pulite le parti staccabili con acqua calda e detersivo. Risciacquatele con acqua calda e asciugatele poi con cura; si possono lavare anche in lavastoviglie.

### PREPARAZIONE DEL CAFFÈ (ved. le illustrazioni)

- **Acqua**
  - Versate l'acqua nel serbatoio e controllate che il livello dell'acqua non sia al di sotto o al di sopra dei livelli indicati ("MIN"/"MAX") (fig. 1 - 2).
  - **Usate solo acqua fredda.**
  - I livelli posti a sinistra indicano le quantità per le **tazze grandi** (125 ml).
  - I livelli posti a destra indicano le quantità per le **tazze piccole** (85 ml).
- **Caffè macinato**
  - Inserite un filtro di carta 1x4 nel porta filtro (fig. 4) e riempitelo con caffè macinato (fig. 5). Ricordatevi di piegare i bordi (fig. 3).
  - *Con alcuni modelli viene fornito un filtro permanente.* In questo caso i filtri di carta non sono più necessari.
  - Adattate la quantità di caffè e di acqua al vostro gusto personale.
  - **Usate il caffè macinato tipo Fast-Filter.** Se il caffè lo macinate voi, ricordatevi di non macinarlo troppo finemente.

### Volete preparare dell'altro caffè subito dopo ?

Se avete appena preparato il caffè e volete prepararne dell'altro subito dopo, spegnete la macchina del caffè e lasciatela raffreddare per quattro minuti. Poi procedete alla nuova preparazione riempiendo il serbatoio.

### Consigli utili per ottenere un caffè ancora più aromatico.

- Conservate il caffè in un recipiente chiuso ermeticamente, possibilmente in un luogo fresco ed asciutto.
- Servite il caffè appena preparato, comunque la piastra di riscaldamento manterrà il rimanente caffè alla giusta temperatura.
- **Tenete presente che il caffè migliore è quello appena preparato.**

### LA DECALCIFICAZIONE.

Decalcificate regolarmente la macchina del caffè. Con un normale uso (due bicchieri al giorno) osservate queste norme:

- **durezza dell'acqua fino a 18° DH - 2 o 3** volte all'anno
- **durezza dell'acqua superiore a 18° DH - 4 o 5** volte all'anno.

Potete informarvi della durezza dell'acqua di casa vostra rivolgendovi al vostro acquedotto.

- Fate funzionare per **due volte** l'apparecchio. Riempite però il serbatoio con **normale aceto bianco e non usate il caffè.**
- Per togliere il sapore di aceto ed i depositi calcarei, ripetete ancora due volte l'operazione usando solamente acqua.
- Lavate il bricco, il coperchio ed il porta filtro.

### IL BRICCO SI E' ROTTO ? VOLETE UN ALTRO BRICCO ?

Per ordinare un bricco supplementare, rivolgetevi al vostro rivenditore abituale o a uno dei numerosi Centri Assistenza Philips.

Modello del bricco	Nr. servizio	Per macchine caffè
HD 7921 (bianco)	4822 418 10117	HD 7410
HD 7922 (nero)	4822 418 10118	HD 7410
HD 7923 (bianco)	4822 418 10119	HD 7412
HD 7924 (nero)	4822 418 10114	HD 7412
HD 7925 (bianco)	4822 418 10115	HD 7414
HD 7936 (bordeaux)	4822 418 10299	HD 7410

### SOSTITUZIONE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio si dovesse rovinare occorrerà sostituirlo con un cavo speciale: a questo scopo rivolgetevi al rivenditore Philips o all'organizzazione Philips del vostro paese.

# PHILIPS

## HD 7410/12/14



4222 001 76012

100% recycled paper



# PHILIPS

## Español

- Antes de conectar el aparato, comprueben si el voltaje indicado en el aparato se corresponde con el de su hogar.**
- No coloquen el aparato sobre una superficie caliente.**
- Quiten la clavija de la base de enchufe:**
  - si sucede algún problema durante la preparación del café,
  - antes de limpiar el aparato.
- No permitan que el cable de red entre en contacto con superficies calientes.**
- Usen el aparato lejos del alcance de los niños y eviten que estiren del cable de red.**
- No usen nunca el aparato si la clavija, el cable de red o el aparato están deteriorados.**

- Pongan en marcha el aparato una vez sin llenar el filtro con café. (Ver la sección "Para hacer café".)
- A continuación, laven las partes amovibles tal como se indica en la sección "Limpieza".)

### Limpieza

- Quiten siempre la clavija de la toma de corriente antes de limpiar el aparato.**
- No lo sumerjan nunca en agua.** Podrán limpiarlo con un paño húmedo.
- Los elementos amovibles pueden lavarse con agua jabonosa caliente.** Aclaren luego con agua caliente y sequen. Estos elementos también pueden lavarse en lavavajillas.

**Para hacer café: vean las ilustraciones**

- Agua**
- Llenen el depósito de agua, procurando que el nivel no quede por debajo de la marca de mínimo ni por encima de la de máximo (fig. 1-2).
- **Usen sólo agua fresca y fría.**
- Las indicaciones de nivel de la **izquierda** corresponden a las **tazas grandes** (125 ml). Las de la **derecha**, a las **pequeñas** (85 ml).

- Café molido**
- Pongan un papel de filtro "1x4" (fig. 4), y llénelo de modo uniforme con la cantidad necesaria de café molido (fig. 5). No olviden doblar los bordes (fig. 3).
- *Con algunos modelos se suministra un filtro permanente, en cuyo caso no son necesarios los filtros de papel.*
- Las cantidades de agua y café molido de cada vez podrán adaptarltras a su gusto personal en cada caso.
- Usen café molido de filtro rápido.** Si lo muelen ustedes mismos, no lo ejen convertido en polvo fino.

*¿Quieren hacer café otra vez de forma inmediata?*

Si acaban de hacer una jarra de café y necesitan o quieren más inmediatamente, apaguen primero la cafetera y déjenla que se enfríe durante unos **cuatro minutos**. A continuación podrán llenar de agua el depósito y volver a hacer café.

**Consejos** para conseguir un café sabroso

- Guarden el café en un recipiente bien cerrado y, preferiblemente, en lugar seco, fresco y oscuro.
- Tomen el café recién hecho. La placa térmica lo conservará a la temperatura más apropiada. **Pero el mejor café es el que se toma inmediatamente después de haberlo hecho.**

### Descalcificación

Descalcifiquen la cafetera de forma regular. Con un uso normal (dos jarras completas al día) apliquen esta regla:
con durezas **hasta 18° DH = 2 o 3 veces** al año;
con durezas **mayores de 18° DH = 4 o 5 veces** al año.
La compañía suministradora de agua de su localidad podrá informarles acerca de la dureza de aquella.
- Pongan en marcha el aparato **dos veces**, pero usando ahora **vinagre ordinario** para llenar el depósito de agua, y sin echar café en el filtro.
- Después de la descalcificación, dejen que el aparato funcione otras dos veces, ahora con agua sola, para aclarar los restos de vinagre e incrustaciones que hayan podido quedar.
- Laven la jarra, la tapa y el conjunto del filtro.

*¿Se les ha roto la jarra o necesitan otra nueva?*

Pueden pedir una jarra al distribuidor Philips o a un centro de Servicio Philips.

<b>Tipo no.</b>	<b>No. servicio</b>	<b>Para modelo</b>
HD 7921 (blanca)	4822 418 10117	HD 7410
HD 7922 (negra)	4822 418 10118	HD 7410
HD 7923 (blanca)	4822 418 10119	HD 7412
HD 7924 (negra)	4822 418 10114	HD 7412
HD 7925 (blanca)	4822 418 10115	HD 7414
HD 7936 (Morada)	4822 418 10299	HD 7410

**Para sustituir el cordón de red**

Si el cable de red de este aparato es dañado, puede ser reemplazado por un cable especial suministrado por su distribuidor o por la organización Philips en su país.

## Português

- Antes de ligar a máquina, verifique se a voltagem nela indicada é a mesma da sua casa.**
- Não coloque a máquina sobre uma superfície quente.**
- Desligue a ficha da tomada de corrente:**
  - se se verificar algum problema quando estiver a fazer o café;
  - antes de proceder à limpeza da máquina.
- Cabo de alimentação não deverá estar em contacto com superfícies quentes.**
- Utilize a máquina fora do alcance das crianças.** Evite a possibilidade de, acidentalmente, puxarem o cabo de alimentação.
- Não se sirva da máquina no caso de se verificar alguma anomalia na ficha, no cabo de alimentação ou na própria máquina.**

**Antes da primeira utilização**

- Ponha a máquina a trabalhar uma vez, só com água, sem colocar café no filtro. (Consulte a secção "Como fazer o café").
- Em seguida, limpe as partes desmontáveis como se descreve na secção "Limpeza".

### Limpeza

- Antes de limpar a máquina, retire sempre a ficha da tomada de corrente.
- Nunca mergulhe a máquina dentro de água. Poderá limpá-la com un pano húmido.
- As partes desmontáveis podem ser lavadas numa sabonaria de água quente. Enxague bem com água quente limpa. Estas peças também podem ser lavadas na máquina da loiça.

**Como fazer o café: consultar as ilustrações**

- Água**
- Encha o depósito da água assegurando-se que o nível não fica abaixo da marca de mínimo nem acima da marca de máximo ("MAX") (fig. 1 - 2). **Utilize apenas água fria.**
- As indicações do lado **esquerdo** correspondem a **chávenas grandes** (125 ml). As indicações do lado **direito** correspondem a **chávenas mais pequenas** (85 ml).

- Moagem do café**
- Coloque um filtro de papel 1x4 no suporte (fig. 4) e deite nele a quantidade necessária de café moído (fig. 5).
- Não se esqueça de dobrar as abas do filtro (fig. 3).
- Com alguns modelos é fornecido um filtro permanente. Neste caso, os filtros de papel tornam-se desnecessários.
- Poderá adaptar a quantidade de café moído e de água ao seu gosto pessoal.
- Utilize café com moagem normal. Se moer o café em casa, não deixe o pó muito fino.**

**Voltar a fazer café de imediato**

Se acabou de fazer café e pretende fazer mais logo de seguida, desligue primeiro a sua máquina Café Comfort e deixe **arrefecer durante cerca de quatro minutos**. Poderá, então, voltar a encher o reservatório com água.

**Sugestões para um café bem gostoso**

- Guarde o café num recipiente bem fechado, de preferência num local seco, fresco e escuro.
- Beba o café pouco depois de o preparar.
- A placa quente mantém o café em boa temperatura. **Não obstante, o café é melhor acabado de fazer.**

### Descalcificação

Descalcifique a sua máquina de café regularmente. Para uma utilização normal (dois jarras cheios por dia), apliquem-se as seguintes regras:
**água pouco calcária - 2 ou 3 vezes** por ano (dureza da água até 18º DH);
**água muito calcária - 4 ou 5 vezes** por ano. (dureza da água superior a 18º DH).
A Companhia das Águas poderá informar sobre o grau de dureza da água.
- Ponha a máquina a trabalhar **duas** vezes.
Contudo, encha o reservatório da água com **vinagre vulgar** em vez de água e **não coloque café no filtro**.
- Após a descalcificação, ponha a máquina a trabalhar mais duas vezes com água simples para limpar por completo todos os restos de vinagre e resíduos de calcário.
- Lave o jarro, a tampa e o suporte do filtro.

**O jarro partiu-se? Precisa de mais um jarro?**

Pode adquirir outro jarro no seu distribuidor ou num Centro de Assistência Philips.

<b>tipo do jarro</b>	<b>nr. de serviço</b>	<b>ref da máquina</b>
HD 7921 (branco)	4822 418 10117	HD 7410
HD 7922 (preto)	4822 418 10118	HD 7410
HD 7923 (branco)	4822 418 10119	HD 7412
HD 7924 (preto)	4822 418 10114	HD 7412
HD 7925 (branco)	4822 418 10114	HD 7412
HD 7936 (bordeaux)	4822 418 10299	HD 7410

**Substituição do cabo de alimentação**

Se o fio se estragar, só deverá ser substituído por um cabo especial. Dirija-se ao distribuidor Philips ou à própria Organização Philips.

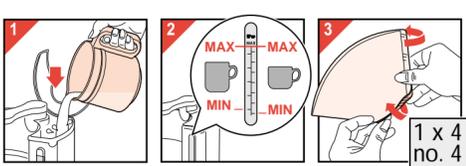


Diagrama de funcionamento do aparelho. 1. Verificar o nível de água no depósito. 2. Colocar o café no filtro. 3. Preparar o café. 4. Desligar o aparelho.

Se acabam de fazer uma jarra de café e necessitam o querem mais imediatamente, apaguen primeiro a cafetera y déjenla que se enfríe durante unos **cuatro minutos**. A continuación podrán llenar de agua el depósito y volver a hacer café.

<b>Tipo no.</b>	<b>No. servicio</b>	<b>Para modelo</b>
HD 7921 (blanca)	4822 418 10117	HD 7410
HD 7922 (negra)	4822 418 10118	HD 7410
HD 7923 (blanca)	4822 418 10119	HD 7412
HD 7924 (negra)	4822 418 10114	HD 7412
HD 7925 (blanca)	4822 418 10115	HD 7414
HD 7936 (Morada)	4822 418 10299	HD 7410

## Dansk

- Før der sluttess strøm til apparatet, kontrolleres det, at spændingsangivelsen på typeskiltet svarer til den lokale netspænding.**
- Stil aldrig apparatet på et varmt underlag.**
- Træk altid stikket ud af stikkontakten:**
  - hvis der opstår problemer under kaffebrygningen
  - inden rengøring af apparatet påbegyndes
- Pas på, at netledningen ikke kommer i berøring med varme ting.**
- Sørg for, at apparatet altid er uden for børns rækkevidde - og at de ikke kan komme til at trække i netledningen.**
- Brug aldrig apparatet, hvis stik, netledning eller selve apparatet er beskadiget.**

**Før apparatet tages i brug første gang**

- Lad kaffemaskinen køre en gang igennem - men uden kaffe i filteret (Se afsnittet "Sådan laver man kaffe").
- Derefter rengøres de løse dele som beskrevet i afsnittet "Rengøring".

### Rengøring

- Tag altid stikket ud af stikkontakten, før apparatet gøres rent.
- Apparatet må aldrig nedsænkes i vand men kan rengøres med en fugtig klud.
- De aftagelige dele kan vaskes i varmt sæbevand. Skyl efter med rent, varmt vand og tør af. Disse dele tæler også opvaskemaskine.

**Sådan laver man kaffe. Se illustrationerne**

- Vand**
- Fyld vand i vandtanken og sørg altid for, at vandstanden ikke er under minimum markeringen eller over "MAX" markeringen (fig. 1-2). **Brug kun friskt, koldt vand.** Vandstandsmåleren i **venstre side** svarer til **store kopper** (125 ml) og i **højre side til mindre kopper** (85 ml)

- Kaffebønner**
- Sæt et papirfilter nr. 1x4 i filterholderen (fig. 4) og fyld det jævnt med den ønskede mængde kaffebønner (fig. 5). Husk altid at ombukke kantene på filteret (fig. 3).
- *Til nogle modeller medfølger et permanent filter. Et dette tilføjet er det ikke nødvendigt at bruge papirfilter.*
- Mængden af kaffebønner afpasses efter, hvor stærk kaffe man ønsker.
- Brug kaffebønner specielt malet til filterbrygning.** Maler man kaffen selv, må den ikke være for finmalet.

**Sådan laves mere kaffe med det samme**

Har man netop lavet en kande kaffe og ønsker at lave mere med det samme, skal Café Comfort først slukkes og **afkøles i ca. 4 minutter**. Herefter kan vandtanken fyldes igen.

**Sådan bliver kaffen bedst**

- Opbevar altid kaffebønner i en tætlukket dåse, som helst skal anbringes tørt, køligt og mørkt.
- Kaffen bør drikkes straks efter brygningen. Varmepladen holder kaffen på den rette temperatur, **men nylavet kaffe smager altid bedst !**

### Afkalkning

Afkalk kaffemaskinen med jævne mellemrum. Følgende tommelfingerregel gælder ved normal brug (d.v.s. 2 hele kander kaffe om dagen):
**Vandhårdhed op til 18 °dH:** Afkalkning i gang om måneden.
**Vandhårdhed over 18 °dH:** Afkalkning 2 gange om måneden.
Oplysninger om vandets hårdhed fås på det lokale vandværk.
- Lad maskinen arbejde to gange med en blanding af 1/3 32% eddikesyre og 2/3 vand i vandbeholderen - **uden kaffe i filteret**.
- Efter afkalkningen lader man maskinen arbejde endnu to gange med rent vand for at skylle eddikblandning og kalkrester bort.
- Kaffekande og filterholder vaskes af.

**Ny eller ekstra kande ?**

De kan bestille en ekstra glaskande hos Deres forhandler eller henvende Dem direkte på et af Philips Service-Centre.

<b>Kandetype</b>	<b>Servicenummer</b>	<b>Bruges i kaffemaskine</b>
HD 7921 (hvidt)	4822 418 10117	HD 7410
HD 7922 (sort)	4822 418 10118	HD 7410
HD 7923 (hvidt)	4822 418 10119	HD 7412
HD 7924 (sort)	4822 418 10114	HD 7412
HD 7925 (hvidt)	4822 418 10114	HD 7412
HD 7936 (aubergine)	4822 418 10299	HD 7410

**Udskiftning af netledningen**

Hvis ledningen til apparatet beskadiges, må den kun udskiftes med en speciel ledning af samme type. Henvend Dem venligst til Deres forhandler eller direkte til Philips.

## Norsk

- Før apparatet tas i bruk kontroller at netspenningen angitt på apparatet stemmer overens med netspenningen i Deres hjem.**
- Plasser aldri apparatet på en varm overflate.**
- Trek ut netledningen fra stikkontakten:**
  - Hvis det oppstår problemer under traktningen;
  - Før rengjøring av apparatet.
- Påse at netledningen ikke kommer i kontakt med varme flater.**
- Brug apparatet utenfor barns rekkevidde. Sørg for at de ikke kan trekke i netledningen.**
- Brug aldri apparatet hvis netpluggen, netledningen eller apparatet er ødelagt.**

**Før første gangs bruk**

- Brug apparatet en gang uten å fylle kaffe i filteret (se avsnitt "Traktning av kaffe").
- Rengjør deretter de avtagbare delene som beskrevet i avsnitt "Rengjøring".

### Rengjøring

- Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten før De rengjør apparatet.
- Ipp aldri apparatet i vann. De kan rengjøre det med en fuktig klut.
- De avtagbare delene kan rengjøres i varmt såpevann. Skyl med rent varmt vann og tørk. Disse delene kan også vaskes i oppvaskmaskin.

**Traktning av kaffe: Vennligst se illustrasjonene.**

- Vann**
- Fyll vannbeholderen, forviss Dem om at vannmengden ikke er under minimumsmerket og ikke over maksimumsmerket ("MAX") (fig. 1 - 2).
- **Brug kun friskt kaldt vann.**
- Møngdemerkene til **venstre** tilsvarer **store kopper** (125 ml). Møngdemerkene til **høyre** tilsvarer **små kopper** (85 ml).

- Filtermat kaffe**

- Plasser et papirfilter type 1x4 i filterholderen (fig. 4), og fyll det jevnt med ønsket mengde med filtermat kaffe (fig. 5).
- Husk å brette kantene (fig. 3).
- *Noen modeller leveres med permanent filter. Papirfilter er da ikke nødvendig.*
- De kan tilpasse mengden av malt kaffe og vann etter Deres egen smak.
- Brug filtermat kaffe.** Hvis De maler kaffe selv, ikke mal den til pulver.

**Traktning av ny kaffe med en gang?**

Hvis De ønsker å trakte flere omganger med kaffe etter hverandre, **slås Cafe Comfort av i ca. 4 minutter for avkjøling**. Vannbeholderen kan da fylles igjen.

**Tips for velsmakende kaffe**

- Oppbevar kaffen i en lukket boks på et tørt, kaldt og mørkt sted.
- Drikk kaffen med en gang etter traktning. Varmeplaten vil holde kaffen på riktig temperatur. **Men kaffen er best straks etter at den er traktet.**

### Avkalking

Avkalk kaffetrakteren regelmessig. Ved normalt bruk (to fulle kanner pr. dag) gjelder følgende regel:

- hardhet opp til 18 °DH 2 - 3 ganger** i året.
- hardhet over 18 °DH 4 - 5 ganger** i året.
- Stedets vannverk vil kunne fortelle hvor hardt vannet er.
- Kjør apparatet **to ganger**.
- Denne gangen fylles vannbeholderen med vanlig eddik. Filteret skal ikke fylles med kaffe.
- Etter avkalkingen, kjør apparatet to ganger med kun vann for å skylle vekk eddik og kalkrester.
- Vask kannen, lokket og filterholderen.

**Ødelagt kanne? Ønskes ekstra kanne?**

De kan bestille separat kanne fra forhandler eller Philips Servicesenter.

<b>Kanne type</b>	<b>Service nr.</b>	<b>for kaffetrakter</b>
HD 7921 (hvit)	4822 418 10117	HD 7410
HD 7922 (sort)	4822 418 10118	HD 7410
HD 7923 (hvit)	4822 418 10119	HD 7412
HD 7924 (sort)	4822 418 10114	HD 7412
HD 7925 (hvit)	4822 418 10115	HD 7414
HD 7936 (aubergine)	4822 418 10299	HD 7410

**Bytte av netledning**

Hvis netledningen på dette apparatet blir skadet, må den erstattes med en spesialledning. Henvend Dem til Deres Philips forhandler eller direkte til Philips.

## Svenska

## Varianter

- Läs först hela bruksanvisningen! Spara den! Spara köpebevis och kvitto!
- Innan du ansluter bryggaren till ett vägguttag skall du kontrollera att den spänning (Volt) som står angiven på apparaten överensstämmer med den aktuella nätspänningen.**
- Ställ aldrig bryggaren på ett helt underlag såsom t ex en spisplatta.**
- Drag alltid ut stickproppen ur vägguttaget:**
  - om problem uppstår under bryggnigen;
  - före rengöring av bryggaren.
- Se till att nåtsladden inte kommer i kontakt med heta ytor.**
- Se till att barn inte kommer åt bryggaren eller kan dra i nåtsladden.**
- Använd inte bryggaren om den på något sätt är defekt eller om det skulle bli fel på stickproppen eller nåtsladden.**
- Doppa aldrig bryggaren i vatten.**

**Innan du använder bryggaren första gången**

- Kör igenom bryggaren med enbart vatten. Se avsnittet "Så här brygger du kaffe".
- Diska alla lösa delar se avsnittet "Rengöring".

### Rengöring

- Drag alltid först ut stickproppen ur vägguttaget.
- Du får aldrig doppa bryggaren i vatten. Den kan torkas av med en fuktig väl urvriden trasa.
- De lösa delarna skall diskas för hand i varmt vatten med lite diskmedel. Skölj sedan och låt delarna torka. De lösa delarna kan även maskindiskas, var försiktig og placera dem inte för nära värmelementet i diskmaskinen.

**Så här brygger du kaffe, se illustrationerna**

- Vatten**
- Fyll vattentanken med önskad mängd vatten. Vattennivån får inte vara lägre än "MIN"-markeringen och inte högre än "MAX"-markeringen på nivåöret, fig 1 - 2.
- Använd endast friskt kallt vatten.**
- Nivåindikatorns **vänstra** skala markerar antalet **stora koppar**, 1,25 dl färdigt kaffe per streck.
- Nivåindikatorns **högra** skala markerar antalet **små koppar**, 0,85 dl färdigt kaffe per streck.

- Kaffe**
- Sätt i filterpåse storlek 1 x 4 i filtertratten, fig 4, och fyll kaffepulver i filterpåsen, fig 5.
- Kom ihåg att vika in kanterna på filterpåsen för att undvika att det läcker eller faller ihop, fig 3.
- Vissa modeller levereras med permanentfilter. I det fallet behövs inga pappersfilter. Använd E-brygg eller bryggmalet kaffe
- Om du maler kaffet själv får du inte mala det för fint. Då kan bryggaren flöda över.*
- Du kan anpassa mängden kaffe i förhållande till vatten efter egen smak men fyller du för mycket kaffe i filteret kan bryggaren flöda över.

**Om du omedelbart vill brygga nytt kaffe**

Om du just bryggt kaffe og omedelbart vill brygga nytt, måste du först stänga av bryggaren och **låta den kalla i minst 4 minuter**. Först därefter kan du fylla vattentanken med vatten.

### Tips

- Förvara kaffet i en väl tillsluten burk, helst på en torr, kall och mörk plats.
- Drikk kaffet omedelbart efter bryggnigen medan det har sin friska arom.
- På varmeplattan hålls kaffet vid lämplig temperatur, **men det smakar bäst nybryggt.**

### Avkalkning

Används bryggaren normalt, d v s du brygger två fulla kannor om dagen, gäller:
**vid hårdhet under 18 °dH:** avkalka 2 till 3 gånger per år;
**vid hårdhet över 18 °dH:** avkalka 4 till 5 gånger per år.
Vattenverket på din ort kan upplysa om vattnets hårdhetsgrad.
Gör så här:
- Blanda lika delar vatten och ättiksprit. Detta ger en 6%-ig ättiksblanding. Håll denna blanding i vattentanken. Fyll aldrig i mer än upp till MAX-markeringen. Använd aldrig andra i handeln förekommande avkalkningsmedel.
- Sätt i ett pappersfilter (eller ett permanentfilter).
- Kör bryggaren med ättiksblandingen som när du gör kaffe, men nu utan kaffe.
- Kör en gång till med ny ättiksblanding.
- Kör sedan bryggaren två gånger med enbart vatten för att skölja bort kalkrester och ättika.
- Diska glaskannan och de löstagbara delarna.

**Extra kanna**

Om kannan går sönder eller du behöver flera, finns det extra kannor att köpa.

<b>Kanna typ</b>	<b>Reservelds nr</b>	<b>Kaffebryggare typ</b>
HD 7921 (vit)	4822 418 10117	HD 7410
HD 7922 (svart)	4822 418 10118	HD 7410
HD 7923 (vit)	4822 418 10119	HD 7412
HD 7924 (svart)	4822 418 10114	HD 7412
HD 7925 (vit)	4822 418 10115	HD 7414
HD 7936 (aubergine)	4822 418 10229	HD 7410

**Byte av nåtsladd**

Om sladden skadas måste den ersättas med en specialsladd, vilken tillhandahålls av Philips eller av deras serviceombud. Sladden måste monteras av sakkunnig person.

## Suomi

- Ennen kuin yhdistät laitteen**